

Сюан цзан

Краткое описание восьми сознаний

(перевод с китайского: Рональд Эпштейн)

Часть I

Первые пять сознаний

Непосредственное достоверное восприятие (*пратьякши*) естественных состояний (*авастха*) может вовлекать любые из трех природ.

Всякое различающее сознание имеет главное различие субъекта и объекта. Функционирование субъективного компонента сознания также имеет три вида, известные как три способа познания (*прамана*). Непосредственное достоверное восприятие – первое. Остальные – это умозаключение (*анумана*) и заблуждение (*абхаса*). Заблуждение включает сны и галлюцинации. Только непосредственное достоверное восприятие функционирует в поле пяти сознаний (видения, слышания, обоняния, тестирования и осязания). Кроме того, “состояние” относится к объективному компоненту сознания. Объективный компонент классифицируется как один из трех состояний.

- 1) Естественное состояние,
- 2) Состояние отделенных впечатлений,
- 3) Состояние перемещенной субстанции.

Естественное состояние относится к состояниям (объектам) – воспринимаемым аспектам сознания – реально как есть, то есть, неизвращенных цеплянием за “я” и “другое”, или же цеплянием за дхармы. Естественное состояние обусловлено ментальным воздействием.

Второй вид – “отделенные впечатления”, не основывается на реальных объектах, но состоит из воображаемых категорий шестого сознания, таких как волосы черепахи или рога кролика. Третье, “состояние перемещенной субстанции”, относится к объектам, которые извращены ошибочным мышлением и в абсолютном смысле отмечены “самостью”. Только первое из трех состояний, естественное, возникает в связи с пятью сознаниями.

Каждый момент сознания также может характеризоваться как имеющий моральную (эмоциональную) природу. И снова, такой анализ троичен. Три природы – это благое, не благое и неопределенное. Сознание, характеризуемое благой природой приводит к созданию хорошей кармы, тогда как не благая природа приводит к плохой карме. Неопределенная природа нейтральна - ни хорошее, ни плохое. Поскольку пять сознаний не содержат потенциала для осуществления морального разделения, сами по себе они неопределенны по своей природе.

Поскольку пять сознаний всегда возникают вместе с шестым, которое разделяет плохое и хорошее, пять сознаний связаны со всеми тремя видами объектов в той мере в какой они связаны с шестым сознанием. Когда первые пять сознаний функционируют, одновременно с этим шестое сознание осуществляет моральное разделение соответствующего содержания. Вне активности шестого сознания причинная связь первых пяти сознаний с их объектами – очертания, звуки, запахи, вкусы и осязаемое – находится исключительно в сфере непосредственного достоверного восприятия.

Три сознания – глаза, уха и тела – располагаются на двух уровнях (*вихара*).

Теперь анализ переходит к тому, что мы можем назвать “вертикальными измерениями” и что информирует относительно обусловленного мира в котором возникают пять сознаний. Девять (мирских) уровней таковы:

а) Первый уровень состоит из сферы желания, которая включает в себя пять частей: ад, голодные духи, животные, асуры, люди, а также шесть небесных сфер.

б) Второй, третий, четвертый и пятый уровни являются четырьмя небесами дхьяны.

в) Шестой, седьмой, восьмой и девятый уровни являются четырьмя состояниями пустотности (бесконечное пространство, бесконечное сознание, абсолютное ничто, ни восприятие, ни не-восприятие).

Все пять функций сознания находятся в сфере желания, то есть на первом уровне. На втором уровне функционируют сознания глаза, уха и тела, однако сознания носа и языка не функционируют, поскольку на этом уровне (на уровне первой дхьяны) обонятельные и вкусовые объекты восприятия не существуют. На первой дхьяне питание происходит через контакт.

Обычно мы думаем только о пропитании нашего тела через принятие обычной пищи и напитков, однако в Будда-дхарме производится деление на четыре способа пропитания: 1) Через рот, а точнее через нос и язык. Таким образом субстанция воспринимается посредством обоняния, вкус и осязание – такова обычная пища, телесное пропитание, изменения и разрушение. Такая пища, грубая, твердая или мягкая, есть только в сфере желания. 2) Ментальный контакт насыщает тело через контакт с приятной ситуацией. Иными словами, первые шесть сознаний – видение, слышание, обоняние, осязание, вкушение и познание могут иметь особую ценность как пищи. Питание через контакт не существует отдельно от четвертого вида питания (см. ниже). 3) В связи с шестым сознанием намерение также может функционировать как пища. Она характеризуется желанием объекта восприятия и таким образом способствует пяти воспринимающим органам в достижении их объектов. Это происходит во всех трех сферах, но не существует отдельно от четвертого вида питания. Таким образом шестое сознание имеет особую ценность пищи. 4) Питание сознания относится к восьмому сознанию. Это указывает на то, что сознание может питать телесную жизнь чувствующих существ. Жизнь питает восьмое сознание, основную жизненную силу или жизненную энергию. И когда эта жизненная энергия истощается – следует смерть.

Одна из главных идей заключается в том, что питание имеет необходимость в связи с соответствующим уровнем витальной и сознательной жизни. Грубая пища эффективна для поддержания грубого организма но бесполезна для тонкого. Более высокие уровни жизни и сознания должны питаться более тонкими видами пищи. И все же в обусловленном мире, даже на высочайшем уровне сознания необходимо питаться. За пределами первой дхьяны, то есть с третьего уровня по девятый, ни одно из пяти сознаний не возникает.

Они взаимодействуют с универсально интерактивными, определенными состояниями и одиннадцатью благами; двумя промежуточными степенями, восемью главными степенями, жадностью, неприязнью и глупостью.

Пять сознаний называются ментальными дхармами. И эти пять взаимодействуют с тридцатью одной дхармой, взаимодействующих с умом. Дхармы, взаимодействующие с умом возникают из ума, то есть из ментальных дхарм. В своем существовании они зависят от ментальных дхарм и взаимодействуют с ними. Они представляют более тонкий, вторичный уровень осуществления различения.

Тридцать одна дхарма – это: а) Пять универсально интерактивных - это внимание, контакт, ощущение, концептуализация и обдумывание. б) Пять определенных состояний – это желание, намерение, воспоминание, сосредоточение и суждение. в) Одиннадцать

благих состояний – это вера, усердие, стыд, раскаяние, отсутствие жадности, отсутствие неприязни, отсутствие глупости, легкость, отсутствие вялости, самоотречение и ненасилие. г) Два промежуточных производных аффекта - это отсутствие стыда и отсутствие раскаяния. д) Восемь главных производных аффектов – это отсутствие веры, лень, вялость, апатия, беспокойство, рассеянность, ошибочное знание и забывчивость.

Утверждать, что первые пять сознаний взаимодействуют с этими дхармами означает, что когда первые пять сознаний функционируют, любая из этих дхарм может возникнуть и воздействовать на них.

Вышеприведенные дхармы перечисляются в списке из ста дхарм под второй из пяти категорий: дхармой, взаимодействующей с умом. Другие как категории этой сотни дхарм – это ментальные дхармы, дхармы формы, дхармы, взаимодействующие с умом и необусловленные дхармы.

Все пять сознаний поддерживаются органами чистой формы. Те, что с девятью предрасположенностями, а также с семью и восемью, являются близкими соседями.

Есть пять воспринимающих органов, которые являются опорами для активности первых пяти сознаний. Каждый орган имеет две части. Первая – это физический орган и его нервные пути, которая относится к близко воспринимаемой категории восьмого сознания. Воспринимаемая категория восьмого сознания делится на две части, близкую и отдаленную. Близкая относится к физическому аспекту шести органов чувств, тогда как отдаленная относится к оставшейся части внешнего мира. Иными словами это материал; он определяется как форма и отделяется от других, отдаленных форм, которые являются объектами органов восприятия. Вторая часть - это орган чистой формы. Орган чистой формы относится к органу чистой ментальной субстанции внутри физического органа. Мы обоняем не физическим носом, но органом чистой формы внутри физического органа. Чистая форма относится к состоянию в котором четыре великих элемента находятся в совершенном равновесии. Чистая форма невоспринимаема кроме как посредством Глаза мудрости.

Пять сознаний имеют семь, восемь, или девять условий для своего возникновения. Эти пять группируются вместе и считаются близкими соседями, поскольку их способы функционирования очень похожи по сравнению с остальными тремя. Количество причинных условий, необходимое для возникновения восьми сознаний варьируется от девяти до трех. Девять условий – это пространство, свет, орган чувств, состояние (структура), внимание, основа различения, основа загрязнения и чистоты, фундаментальная основа и семена. Основа различения относится к шестому сознанию; основа загрязнения и чистоты – к седьмому; тогда как фундаментальная основа и семена – к восьмому сознанию.

Для возникновения сознания глаза необходимы все девять условий. Для возникновения сознания уха необходимы восемь условий. Для возникновения сознания носа, языка и тела необходимы семь из девяти (кроме света и пространства). Кроме того, эти пять сознаний имеют своими условиями шестое, седьмое и восьмое сознания.

Три воспринимают мир загрязнения посредством контакта и два на расстоянии.

Глаза и уши воспринимают на расстоянии, тогда как нос, язык и тело – через непосредственный контакт.

Глупые не могут отличить сознание от органа чувств.

“Глупые” относятся к Архатам и более низким существам, придерживающимся учений хинаяны, которые не осознают трех подразделений восьмого сознания: самоуверенного, воспринимающего и воспринимаемого. “Воспринимающие органы

имеют способность освещающих состояний, тогда как сознание имеет различающую способность (making distinction).” (цитируется по чаньскому мастеру Хан-шан, *Syng-syang tung-shwo*)

Трансформация воспринимаемого в размышлении о пустотности является просто позже достигаемой мудростью.

Объектами пяти сознаний являются пять омрачающих фактора – формы, звуки, запахи, вкусы и осязаемые объекты. Они имеют свою опору в воспринимаемой части восьмого сознания. То есть, они являются развитием восьмого сознания, которое имеет место в силу дальнейшего разделения. Пять сознаний опираются на пять органов восприятия, то есть на органы чистой формы, а не на физические органы. Как объяснялось выше физический орган относится к близкой части воспринимаемого, тогда как орган чистой формы относится к воспринимающему. В обсуждаемом здесь размышлении, привязанность к воспринимаемому разрушается благодаря изменению в функционировании органа.

В результате, если еще есть эго, - нет полной истины.

“В результате” относится к достижению цели практики. Если просветленное осознание достигается и все же содержит различие, хоть и тонкое, субъекта и объекта, тогда оно все еще опирается на воспринимающего а не на Будда-ум.

В первоначальном возникновении совершенной ясности реализуется состояние отсутствия истечения.

“Совершенная ясность” относится к мудрости Великого зеркала. Хотя на восьмом уровне восьмое сознание продолжает действовать как поддерживающая основа для крайне тонкого спонтанного загрязнения, которую Бодхисаттва целенаправленно сохраняет как колесницу своего продолжающегося перерождения в этом мире, в любом другом смысле восьмое сознание не загрязнено и больше не является причиной для перерождения. С последней точки зрения восьмой уровень отмечает начало закладывания основы для мудрости Великого зеркала, которая полностью реализуется на уровне Будды. “Первоначальное возникновение” означает, что на восьмом уровне начинается процесс трансформации восьмого сознания в великую и совершенную мудрость зеркала. В это время состояние отсутствия истечения реализуется когда устраняется присущая привязанность к эго.

Используя три вида тел трансформации приводят колесо сострадания к покою.

Когда восьмое сознание трансформируется в великую и совершенную мудрость, первые пять сознаний одновременно трансформируются в мудрость плодотворного осуществления. Эта мудрость характеризуется чистым и беспрепятственным функционированием органов чувств и их объектов. Иными словами в своем учении и переправлении чувствующих существ на другой берег, будды используют свое видение, слышание, обоняние, осязание и вкус, которые полностью лишены привязанности или искаженного взгляда.

Тела трансформации – это тела, которые создаются благодаря духовным силам и которые являются трансформациями или эманациями Дхармакаи Будды. Будды целенаправленно представляют чувствующим существам три вида тел трансформации: 1) великое тело трансформации, чтобы учить великих бодхисаттв на десятом уровне; 2) малое тело трансформации, физическое тело Будды Шакьямуни; 3) тела, которые проявляются в соответствии с особенностями чувствующих существ. Воспринимающее функционирование этих тел осуществляется через использование мудрости плодотворного осуществления.

Часть II

Шестое сознание

Ниже, в первых четырех строках обсуждается положение шестого сознания; в следующих четырех обсуждается его роль в создании кармы и результирующей кармической активности. И наконец, в последних четырех строках объясняется его трансформация в мудрость.

Обладея тремя природами и тремя способами знания, оно пронизывает три состояния.

Три природы – это благое, не благое и нейтральное. Три способа знания – это непосредственное восприятие, умозаключение и ошибочное суждение. Три состояния – это естественное состояние, состояние отдельных впечатлений и состояние перемещенной субстанции. В своем осознании трех состояний шестое сознание использует все три способа знания. Три природы относятся к классификации моральной природы его активности. Различие (различение), выделяющее (определяющее) шестое сознание рассматривается как обладающее благой природой, если она во благо. Такая активность возникает кармически, как результат благих накоплений, то есть, это созревание семян, засеянных в прошлом. Данная ситуация противоположна различению, выделяющему не благою природу. Неопределенное различение выделяет ни благое, ни не благое и возникает из соответствующей прошлой активности. Последняя, неопределенная природа, разделяется на омраченную и неомраченную неопределенную природу. Дале, они будут объясняться в разделе, посвященном седьмому сознанию.

Поскольку оно вращает колесо, легко понять вращаемые им три сферы.

Три сферы – это сфера желания, сфера формы и бесформенная сфера. То, что заставляет нас вращаться в трех сферах, в колесе шести уделов, – это различения, осуществляющиеся в шестом сознании. Такое различение приводит к кармической активности, а затем к кармическому воздаянию. Благодаря великой силе различения шестое сознание легко разделяет и классифицирует различные состояния сфер в которые оно входит в контакт.

Оно взаимодействует со всеми 51 дхармами, взаимодействующими с умом.

51 дхарма перечисляются в приложении к 100 дхармам и описываются в шаштре Ворот к пониманию 100 дхарм.

Добродетельные или нет, они различают и сопровождают его.

Когда активность шестого сознания добродетельна, оно сопровождается 11 благими дхармами. Когда же активность недобродетельная, в связи с ним возникают беспокоящие дхармы.

Три природы, три состояния, с которыми оно связано, а также три вида ощущений находятся в постоянном движении.

Иными словами, моральная классификация и пр. шестого сознания изменяются от момента к моменту. Шестое сознание вовлечено в постоянный поток различения. В случае с тремя природами благое, не благое и нейтральное указывают на моральные категории или на соответствующую активность. В случае с тремя состояниями – естественное, отдельные впечатления и перемещенная субстанция – эти категории указывают на уровень реальности. И в случае с тремя видами ощущения, различения приятного, болезненного и нейтрального разделяют эмоциональные и перцептивные переживания, которым мы подвергаемся на наиболее фундаментальном уровне восприятия. Единственная разница между тремя природами и тремя видами ощущения заключается в том, что первые являются анализом причинной активности, тогда как вторые являются анализом результирующего переживания.

Основные и второстепенные аффекты вместе с верой и другими благими дхармами всегда возникают вместе с шестым сознанием.

Беспокойства и благие дхармы зависят от шестого сознания. Иными словами, они на самом деле не отделены от него и представляют дальнейшую категоризацию различий внутри него. Однако, как было показано выше, в зависимости от природы шестого сознания в любой определенный момент аффекты и благие дхармы не обязательно возникают все вместе, то есть в один и тот же момент.

Это наиболее важно в физическом действии и в речи.

В создании кармы волевая активность шестого сознания играет наиболее важную роль. Рассмотрение и решение, являющиеся функциями шестого сознания, приводят к активности, которая формирует вербальную и телесную карму.

Она вызывает завершение благодаря своей способности производить силу кармы, которая приводит к перерождению.

В этой строке объясняется сила шестого сознания, порождающая карму. Она вызывает кармическую активность, которая приводит к воздаянию, являющемуся завершением трех стадий кармического процесса: 1) возникновение заблуждения; 2) создание кармы и 3) получение воздаяния. Когда создается карма, семена засеваются в восьмом сознании. Во время перерождения именно созревание семян, сила кармы, приводит восьмое сознание обратно к страданию шести уделов перерождения.

Когда возникает состояние ума, которое является начальной фазой уровня Радости.

Уровень Радости – это первый из десяти уровней Пути Бодхисаттвы. Каждый из уровней делится на начальную, пребывающую и завершающую фазы.

Врожденные привязанности все еще спонтанно проявляются как привычки и скрытые тенденции.

Два главных вида привязанности – это и к дхармам в дальнейшем подразделяются на два вида: врожденное и благоприобретенное. Врожденное имеется уже при рождении, а благоприобретенное появляется позже. Когда шестое сознание начинает трансформироваться в мудрость Чудесного размышления, благоприобретенные привязанности уже устраняются. Благоприобретенное относится к шестому сознанию, тогда как врожденное обнаруживается в шестом и седьмом. Врожденное постепенно устраняется вплоть до десятого уровня. Скрытые тенденции относятся к семенам аффективных завес и завес знания. Поэтому в данной строке указывается, что даже в момент вступления на первый уровень в шестом сознании все еще имеются врожденные привязанности, проявленные привычки и скрытые тенденции или семена.

После уровня “Далеко ушедший” оно очищается и уже не имеет истечений.

Уровень Далеко ушедший – это седьмой уровень Бодхисаттвы. На восьмом уровне Неподвижности уже нет истечений. Цепляние шестого сознания к воспринимающему восьмому сознанию-хранилищу, как к Эго, – отбрасывается. И, таким образом, больше нет никакого цепляния за эго и дхармы.

Когда мудрость Чудесного размышления становится совершенно ясной, она освещает вселенную.

В буддовости трансформация сознания в мудрость завершается и свет мудрости Чудесного размышления освещает все вокруг.

Часть III

Седьмое сознание

Состояние перемещенной субстанции, которое имело затемняющую неопределенную природу, является связью между чувствительностью и основой.

Состояние перемещенной субстанции имеет два модуса: реальный и кажущийся. Реальная перемещенная субстанция относится к седьмому сознанию, опирающемуся на восьмое посредством ошибочного рассмотрения последнего как категории воспринимающего эго. Это “эго” не обладает собственной реальностью, но опирается на субстанцию категории воспринимающего восьмого сознания. Схожим образом перемещенная субстанция относится к отношениям шестого сознания со внешними состояниями.

Омраченная и неопределенная природа – это одна из двух модусов неопределенной природы, третья из трех природ. Другой модус – это неомраченная и неопределенная природа. Затемнение относится к тем состояниям сознания, которые, буквально, закрывают свою собственную природу. Это именно то, что делает седьмое сознание. Оно искажает истинную природу категории воспринимающего, восьмого сознания. Неомраченная природа относится к воспринимаемой категории восьмого сознания. Она считается неомраченной, поскольку не искажает истинную природу ума.

Между седьмым сознанием (чувствительность) и воспринимающей категорией восьмого сознания (основа) возникает состояние перемещенной субстанции, которая является объектом седьмого сознания и которая отождествляется определяется седьмым сознанием как эго. Это процесс, затемняющий собственную природу.

В соответствии с условиями и в отношении эго, эго модусом знания является заблуждение.

Поскольку седьмое сознание переносит информацию между восьмым сознанием и первыми шестью, оно обволакивает информацию собой и тем самым вовлекает первые шесть сознаний в собственное заблуждение.

Условия или ситуация, описывающиеся в первой строке: состояние перемещенной субстанции, возникающее между седьмым и восьмым сознаниями. Заблуждение – это третий из трех модусов знания, которое уже упоминалось выше; первые два – это непосредственное и достоверное восприятие, а также умозаключение. Привязанность седьмого сознания врожденная и поэтому есть фундаментально заблуждающийся способ знания. Он не основывается на ошибочном умозаключении, как в случае с грубым шестым сознанием, но на привязанности к эго. Хотя шестое сознание также имеет тонкое и врожденное цепляние за эго.

Восемь основных производных аффектов; универсальных взаимодействий; определенных состояний, суждений; привязанность, заблуждение, воззрение и гордость относительно эго взаимодействуют и сочетаются с ним.

Восемь главных производных аффектов – это отсутствие веры, лень, слабость, вялость, беспокойство, невнимательность, ошибочное знание и рассеянность. Пять универсальных взаимодействующих дхарм – это внимание, контакт, ощущение, концептуализация и обдумывание. Привязанность, заблуждение, воззрение и гордость относительно эго известны как четыре вида заблуждений. Эти четыре возникают в силу одного из пяти определенных состояний, суждения, которое относится к принятию решения, полностью основывающемуся на мирском знании, которое загрязняется самостью. “Суждение” прекращает свою деятельность на 8-10 уровнях Бодхисаттвы. Все эти 18 дхарм опираются на седьмое сознание и взаимодействуют с ним.

Оно постоянно сосредотачивает свою ментальную активность на обращение (за ответом), что приводит к

Седьмое сознание, вместе с вышеперечисленными дхармами, постоянно сосредотачивается на категории воспринимающего в восьмом сознании, обращается к ее

природе и ошибочно принимает ее за истинное эго. В отличие от других сознаний седьмое постоянно функционирует и вступает в ментальное обращение (спрашивание).

День и ночь оно низводит чувствующих существ к заблуждающемуся состоянию.

Именно седьмое сознание заставляет существ вращаться в колесе перерождения. Врожденная привязанность к эго является основой непрерывного перерождения.

Четыре заблуждения и восемь основных производных аффектов возникают во взаимодействии с ним.

Когда функционирует шестое сознание, седьмое называется основой загрязнения и чистоты.

Седьмое сознание это умственный орган и как таковое, оно является основой шестого сознания, которое различает что есть загрязненное, а что чистое.

Во время начальной фазы уровня Сильной радости, мудрость, чьей природой является равенство, начинает проявляться.

Седьмое сознание автоматически начинает трансформироваться, когда шестое уже трансформировалось. Седьмое сознание не имеет собственной силы устранить заблуждение, поскольку его заблуждение врожденное, а не благоприобретенное. Благодаря медитации, преобразующей шестое сознание, привязанность к эго устраняется, но привязанность к дхармам все еще остается.

Практика становится безусильной и эго разрушается навсегда.

На восьмом уровне Бодхисаттвы все дальнейшее развитие происходит спонтанно и без усилия, поскольку больше нет эго.

Татхагата проявляется в Теле на благо других,

Тело Будды имеет три различных аспекта: 1) Тело собственного совершенства; 2) Тело радости, которое в свою очередь имеет два аспекта – радость для себя и для других; 3) Тело трансформации (воплощения).

Как помощь бодхисаттвам десятого уровня.

Будды используют свои тела радости для того чтобы учить и изменять Бодхисаттв на десятом уровне.

Часть IV

Восьмое сознание

Его природа исключительно неомраченная и неопределенная, а также взаимодействующая с пятью универсальными дхармами.

Перед трансформацией в мудрость, восьмое сознание всегда возникает вместе с седьмым и пятью универсальными взаимодействующими дхармами: внимание, контакт, ощущение, концептуализация и обдумывание. Природа восьмого сознания считается неомраченной, поскольку она неомраченная истинная Таковость. Восьмое сознание также может считаться незагрязненным, поскольку его истинная природа не омрачена ментальными дхармами, которые возникают вместе с ним. Оно неопределенное, поскольку, будучи пассивным, оно не различает благое, не благое и пр.

Восьмое сознание содержит семена и кармические потенции, созданные прошлой кармической активностью. Семена созревают и становятся актуальными дхармами, поскольку они пропитаны кармической активностью первых семи сознаний. Это похоже на кунжутные семена, которые впитывают ароматы цветов с которыми они вступают в контакт.

Три сферы с их девятью (мирскими) уровнями возникают в соответствии с силой кармы.

Хотя восьмое сознание не создает кармы, поскольку оно полностью пассивное, семена, которые хранятся в нем, созревают, чтобы сформировать определенные дхармы в форме трех сфер и девяти земель.

В силу своих ошибочных привязанностей, те две колесницы не понимают этого. И на основе этих привязанностей возникают споры среди ученых комментаторов.

Только Будды и Бодхисаттвы способны к непосредственному восприятию восьмого сознания, поскольку их состояния тонки. Вот почему школы хинаяны отрицают его существование. Только трактаты по читтаматре описывают его с хинаянской и махаянской позиции вместе с логической аргументацией необходимости его существования.

Как обширна и всеобъемлюща тройная алая!

Троичность относится к трем аспектам восьмого сознания: оно содержит семена, оно их ароматизирует и седьмое сознание принимает его за эго.

Порожденные ветрами состояний, из его глубин поднимаются семь волн.

Состояния – это причины и условия для возникновения семи волн сознаний. Причины и условия ароматизируют семена в восьмом сознании, приводят их к созреванию в актуальные дхармы.

Оно подвергается ароматизации и содержит семена как тела с его органами, так и материальный мир.

После ухода и перед приходом оно находится под контролем.

В промежуточном состоянии, между перерождениями, восьмое сознание находится “под контролем”. Во время смерти оно последним покидает тело и во время рождения первым начинает функционировать.

До уровня Неподвижности привязанность к алае наконец исчезает.

Уровень неподвижности – это восьмой уровень Бодхисаттвы. То есть, на седьмом уровне седьмое сознание наконец оставляет свою привязанность к восьмому как к эго. Это происходит когда седьмое сознание трансформируется в мудрость чьей природой является Равновесие.

По завершении ваджрного пути оно опустошается от созревания результатов.

Ваджрный путь проходится с восьмого уровня по десятый, когда достигается равностное Просветление. При этом новая карма не накапливается ввиду понимания пустотности самости и дхарм, однако накопленная карма продолжает созревать.

Великая зеркалоподобная мудрость и незагрязненное сознание возникают одновременно,

В состоянии Будды восьмое сознание трансформируется в зеркалоподобную мудрость. Это чистое сознание, которое называется истинной Таковою.

И в десяти направлениях освещают Будда-поля, бесчисленные как пылинки.

Свет мудрости излучается из Дхармакаи и освещает все вокруг.

Перевод: *Дмитрия Устьянцева*